

Rolyan® Graded Pinch Exerciser

A196-6

Pinchpins

A196-100 through 600



INDICATIONS

- To increase strength and coordination in an upper extremity

CONTRAINDICATIONS

Not in the presence of:

- fixed deformities of the upper extremity
- acute carpal tunnel syndrome
- Guyan tunnel syndrome
- unhealed fractures of the upper extremity
- unhealed flexor tendon repairs

PRECAUTIONS

- Open and close the pinchpins carefully to avoid overstressing or pinching the fingers.
- If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.

CARE

Clean the pinchpins and base with a hard-surface disinfectant.

INSTRUCTIONS FOR USE

The resistance of each color of pin varies depending on how far it is opened. The following is the approximate resistance when the pin is open just far enough to put it onto the largest bar. The tip of the pin will be open $\frac{3}{8}$ " (9.5 mm).

Yellow	1 lb. (0.45 kg)
Red	2 lb. (0.9 kg)
Green	4 lb. (1.8 kg)
Blue	6 lb. (2.7 kg)
Black	8 lb. (3.6 kg)

The user pinches open a pin and puts it onto one of the three horizontal rods. The exercise can be progressed by increasing the rod size as well as the resistance of the pins.

To increase shoulder range of motion, the vertical rod can be inserted into a hole in the highest side of the base. It comes in three pieces, which twist together. The section with the orange protective tip should be at the top.

The pinchpins can be used independently of the Rolyan Graded Pinch Exerciser to continue the treatment program at home.

NEDERLANDS

Rolyan® apparaat voor progressieve knijfoefeningen en de knijppennen

INDICATIES

- Om de kracht en coördinatie in een bovenste extremiteit te vergroten

CONTRA-INDICATIES

Niet in aanwezigheid van:

- vaste misvormingen van de bovenste extremiteit
- acuut carpaal-tunnelsyndroom
- Guyan tunnelsyndroom
- niet-genezen fracturen van de bovenste extremiteit
- niet-genezen reparaties van flexorpezen

VOORZORGSMAATREGELEN

- De knijppennen voorzichtig openen en sluiten om overspanning of knijpen van de vingers te voorkomen.

- Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.

VERZORGING

Reinig de knijppennen en de basis met een ontsmettingsmiddel voor harde oppervlakken.

GEbruIKSAANWIJZINGEN

De weerstand van iedere kleur pen varieert afhankelijk van hoe ver deze wordt geopend. Onderstaande lijst geeft bij benadering de weerstand weer wanneer de pen net ver genoeg open is om hem op de grootste staaf te zetten. De tip van de pen is dan 9,5 mm open.

Geel	0,45 kg
Rood	0,9 kg
Groen	1,8 kg
Blauw	2,7 kg
Zwart	3,6 kg

De gebruiker knijpt een pen open en plaatst deze op een van de drie horizontale stangen. De oefening kan progressief moeilijker worden gemaakt door de grootte van de stang en de weerstand van de pennen te vergroten.

Om het bewegingsbereik van de schouder te vergroten, kan de verticale stang in een opening in de hoogste kant van de basis worden gestoken. Hij bestaat uit drie delen, die in elkaar worden gedraaid. Het gedeelte met de oranje beschermingstip moet bovenaan komen.

De knijppennen kunnen onafhankelijk van het Rolyan apparaat voor progressieve knijfoefeningen worden gebruikt om het behandelingsprogramma thuis voort te zetten.

FRANÇAIS

Appareil d'exercice de pincement évolutif Rolyan® et ses pinces de couleurs

INDICATIONS

- Pour augmenter la force et la coordination des extrémités supérieures

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser en présence de :

- déformations définitives de l'extrémité supérieure
- syndrome aigu du canal carpien
- syndrome du canal Guyan
- fractures non consolidées de l'extrémité supérieure
- réparations non guéries des tendons fléchisseurs

PRÉCAUTIONS

- Ouvrez et fermez les épingles avec précaution pour éviter de forcer ou de pincer les doigts.

- En cas d'œdème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de employer les épingles et consulter un professionnel de la Santé.

ENTRETIEN

Nettoyer les pinces et la base avec un désinfectant pour surfaces dures.

MODE D'EMPLOI

La résistance de chaque couleur de pince varie en fonction de son degré d'ouverture. Voici la résistance approximative quand la pince est juste assez ouverte pour la placer sur la barre la plus grosse. L'extrémité de la pince est ouverte de 9,5 mm.

Jaune	0,45 kg
Rouge	0,9 kg
Verte	1,8 kg
Bleue	2,7 kg
Noire	3,6 kg

L'utilisateur prend une pince pour l'ouvrir et la place sur les trois tiges horizontales. L'exercice peut être poursuivi en augmentant la taille des tiges ainsi que la résistance des pinces.

Pour augmenter la plage de mouvement de l'épaule, on peut insérer la tige verticale dans un trou du côté le plus haut de la base. Elle se présente en trois parties qui se tordent ensemble. La section avec l'extrémité de protection orange doit être en haut.

Les pinces peuvent être utilisées indépendamment de l'appareil d'exercice de pincement évolutif Rolyan pour poursuivre le programme de traitement chez soi.

DEUTSCH**Rolyan® Übungsgerät mit abgestuften Klammern****INDIKATIONEN**

- Zur Verbesserung der Kraft und Koordination in einer oberen Extremität

KONTRAINDIKATIONEN

Nicht verwenden bei:

- fixierten Deformitäten der oberen Extremität
- akutem Karpaltunnelsyndrom
- Guyantunnelsyndrom
- unversehrten Frakturen der oberen Extremität
- unversehrten Reparaturen der Beugesehne

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Die Klammern vorsichtig öffnen und schließen, um eine Überbelastung oder ein Einklemmen der Finger zu vermeiden.**
- **Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die**

Klammern nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.

PFLEGE

Klammern und Sockel mit einem Desinfektionsmittel für harte Oberflächen reinigen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Der Widerstand der verschiedenfarbigen Klammern hängt davon ab, wie weit sie geöffnet werden. Nachfolgend der ungefähre Widerstand, wenn die Klammer gerade so weit geöffnet wird, daß sie auf die größte Stange paßt. An der Spitze ist die Klammer 9,5 mm weit geöffnet.

Gelb	0,45 kg
Rot	0,9 kg
Grün	1,8 kg
Blau	2,7 kg
Schwarz	3,6 kg

Der Benutzer öffnet eine Klammer und steckt sie auf eine der drei horizontalen Stangen. Die Übung kann erschwert werden, wenn man den Durchmesser der Stange und den Widerstand der Klammern erhöht.

Um den Bewegungsbereich der Schulter zu erhöhen, kann die vertikale Stange in ein Loch in der höchsten Seite des Sockels gesteckt werden. Diese Stange besteht aus drei Teilen, die zusammengesraubt werden. Der Teil mit der orangefarbenen Schutzkappe sollte oben sein.

Die Klammern sind auch ohne das Rolyan-Übungsgerät verwendbar, so daß das Übungsprogramm zu Hause fortgesetzt werden kann.

ITALIANO**Esercitatore Rolyan® con molle graduate per esercizi della pinza****INDICAZIONI**

- Per incrementare forza e coordinazione dell'estremità dell'arto superiore

CONTROINDICAZIONI

Non indicato in presenza di:

- deformità fisse dell'arto superiore
- sindrome del tunnel carpale acuta
- sindrome del tunnel di Guyan
- fratture non saldate dell'arto superiore
- riparazioni non guarite dei tendini dei muscoli flessori

PRECAUZIONI

- **Aprire e chiudere le molle con attenzione, per evitare di sforzare eccessivamente le dita o di pizzicarle.**

- **In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso delle molle va interrotto e va consultato un medico.**

CURA

Pulire le molle e la base con un disinfettante per superfici rigide.

ISTRUZIONI PER L'USO

La resistenza di ciascuna molla colorata varia in funzione dell'apertura. La tabella che segue indica la resistenza approssimativa con la molla aperta quanto basta ad inserirla nella barra più grande. L'apertura dell'estremità della molla sarà di 9,5 mm.

Molla gialla	0,45 kg
Molla rossa	0,9 kg
Molla verde	1,8 kg

Molla azzurra	2,7 kg
Molla nera	3,6 kg

Aprire una molla e inserirla in una delle tre aste orizzontali. L'esercizio può essere intensificato progressivamente incrementando le dimensioni delle aste e la resistenza delle molle.

Per aumentare l'ampiezza del movimento della spalla, l'asta verticale può essere inserita in un foro sul lato più alto della base. L'asta si compone di tre pezzi, che ruotano solidalmente. La sezione con il cappuccio protettivo arancione deve essere in alto.

Le molle possono essere impiegate indipendentemente dall'esercitatore Rolyan per continuare il programma di fisioterapia a casa.

ESPAÑOL**Ejercitador de pellizco progresivo Rolyan® y las pinzas de pellizco****INDICACIONES**

- Para aumentar la fuerza y la coordinación de extremidades superiores

KONTRAINDICACIONES

No utilizar en caso de:

- deformidades permanentes de las extremidades superiores
- síndrome agudo del túnel carpiano
- síndrome del túnel de Guyon
- fracturas de las extremidades superiores no curadas
- reparaciones de tendones flexores no curadas

PRECAUCIONES

- **Abra y cierre las pinzas de pellizco con precaución, para evitar pellizcar los dedos o que éstos realicen un esfuerzo excesivo.**

- **Si se produce alguna molestia, inflamación o descoloramiento cutáneo anómalo, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar con un profesional médico.**

MANTENIMIENTO

Limpie la base y las pinzas de pellizco con un desinfectante de superficies duras.

ISTRUCCIONES DE USO

La resistencia de cada una de las pinzas de colores varía en función del grado de apertura. A continuación se adjunta la resistencia aproximada de cada pinza cuando ésta está lo suficientemente abierta como para ser colocada sobre la barra de mayor tamaño. La punta de la pinza está abierta 9,5 mm.

Amarilla	0,45 kg
Roja	0,9 kg

Verde	1,8 kg
Azul	2,7 kg
Negra	3,6 kg

El usuario abre una pinza con pellizco y la coloca sobre una de las tres barras horizontales. Puede progresarse en el ejercicio utilizando barras de mayor tamaño, así como incrementado la resistencia de las pinzas.

Para aumentar la autonomía de movimiento de los hombros, puede insertarse la barra vertical en un orificio del lateral más alto de la base. Se presenta en tres piezas que se unen mediante torsión. La sección con la punta protectora naranja debe quedar en la parte superior.

Las pinzas de pellizco pueden usarse sin el ejercitador de pellizco progresivo Rolyan para continuar el programa de tratamiento en casa.



Rev. 10, Effective: February 2015
Patterson Medical Products, Inc.
9104.239C

Distributed by:
Patterson Medical
28100 Torch Parkway, Ste. 700
Warrenville, IL 60555, USA
Phone: 800-323-5547
Direct Phone: 630-393-6000
Fax: 800-547-4333
Direct Fax: 630-393-7600

Manufactured for:
Patterson Medical
W68 N158 Evergreen Blvd.
Cedarburg, WI 53012, USA
Phone: 800-323-5547
Fax: 800-547-4333

Authorized European Representative
Patterson Medical, Ltd.
Nunn Brook Road
Huthwaite, Sutton-in-Ashfield
Nottinghamshire, NG17 2HU, UK

United Kingdom
Phone: 08444 124 330
Fax: 08448 730 100
International
Phone: +44 (0) 1623 448 706
Fax: +44 (0) 1623 448 784